

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 juin 2011

PROJET DE LOI
relatif à la protection
des témoins menacés

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Sabien LAHAYE-BATTHEU**

SOMMAIRE

Page

I. Exposé introductif de la représentante du ministre de la Justice	3
II. Discussion générale.....	5
III. Discussion des articles et votes.....	7
Annexe	9

Documents précédents:

Doc 53 **1472/ (2010/20110):**

001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte corrigé par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juni 2011

WETSONTWERP
betreffende de bescherming
van bedreigde getuigen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Sabien LAHAYE-BATTHEU**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Justitie	3
II. Algemene bespreking.....	5
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	7
Bijlage.....	9

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1472/ (2010/20110):**

001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst verbeterd door de commissie.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Sarah Smeyers

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Siegfried Bracke, Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Valérie Déom, Thierry Giet, Rachid Madrane, Özlem Özen
MR	Olivier Maingain, Marie-Christine Marghem
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen!	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Sabien Lahaye-Battheu
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Anthony Dufrane, Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N, N
Daniel Bacquellaine, Jacqueline Galant, Philippe Goffin
Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera, N
Maya Detiège, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, N
Patrick Dewael, Carina Van Cauter
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, N

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP	Laurent Louis
-------	---------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abbréviations dans la numérotation des publications:</i>			<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif		DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	
QRVA:	Questions et Réponses écrites		QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)		CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)		CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	
PLEN:	Séance plénière		PLEN:	Plenum	
COM:	Réunion de commission		COM:	Commissievergadering	
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)		MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré sa réunion du 1^{er} juin 2011 à la discussion du présent projet de loi.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA REPRÉSENTANTE DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 7 juillet 2002 contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions, qui a conduit à la modification des articles 102 à 111 du Code d'instruction criminelle, les dossiers traités par la Commission de protection des témoins se sont avérés particulièrement complexes. À la lumière de la pratique et de l'expérience, certaines adaptations indispensables et urgentes sont ainsi apparues, nécessitant des modifications législatives.

Le présent projet de loi se limite à ces modifications qui sont absolument urgentes et qui portent sur quatre points:

— La protection des services de police responsables du témoin protégé.

Il s'agit notamment des fonctionnaires de police du service de protection des témoins de la police fédérale (article 103, § 2, du Code d'instruction criminelle), chargés de la coordination de la protection, et des fonctionnaires de police de la CGSU (article 103, § 3, alinéa 2, du même Code), chargés de l'exécution de la protection.

Cet article porte donc uniquement sur des mesures organisationnelles générales pour les services de polices et non sur les mesures à l'égard de témoins protégés.

Une des mesures visées consiste par exemple à fournir une plaque d'immatriculation protégée ou une identité fictive (le nom, le prénom, la date et le lieu de naissance) à ces fonctionnaires de police.

Afin d'assurer cette protection de l'identité, il peut s'avérer nécessaire de commettre des infractions pénales, par exemple un faux pour réaliser de faux documents en vue de protéger l'identité des fonctionnaires de police. C'est pour cette raison qu'une cause de justification légale est créée. Cette cause de justification s'applique in rem. Cela signifie qu'elle ôte le caractère illégal et punissable du comportement qui correspond à une qualification délictuelle. Si la cause de

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 1 juni 2011.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGSTER VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 7 juli 2002 houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen, die leidde tot de wijziging van de artikelen 102 tot 111 van het Wetboek van strafvordering, is gebleken dat de door de Getuigenbeschermingscommissie behandelde dossiers uitermate complex zijn. Gelet op de praktijk en de ervaring zijn evenwel wetswijzigingen vereist met het oog op bepaalde noodzakelijke en dringende aanpassingen.

Dit wetsontwerp beperkt zich tot die bijzonder dringende wijzigingen, die betrekking hebben op vier punten.

— De bescherming van de politiediensten die de bedreigde getuigen afschermen

Het betreft hier meer bepaald de politieambtenaren van de getuigenbeschermingsdienst van de federale politie (artikel 103, § 2, Wetboek van strafvordering) die belast zijn met de coördinatie van de bescherming, en de politieambtenaren van het CGSU (artikel 103, § 3, tweede lid, Wetboek van strafvordering), die belast zijn met de tenuitvoerlegging van de bescherming.

Dit artikel handelt dus enkel over algemene organisatorische maatregelen voor de politiediensten en niet over de maatregelen ten aanzien van beschermde getuigen.

Eén van de maatregelen die wordt bedoeld, is bijvoorbeeld het verschaffen van een beschermde nummerplaat of van een fictieve identiteit (naam, voornaam, geboorteplaats en -datum) aan deze politieambtenaren.

Om die afscherming te verzekeren, kan het nodig zijn dat strafbare feiten worden gepleegd, bijvoorbeeld het misdrijf valsheid in geschriften wat de aanmaak van valse documenten ter afscherming van de identiteit van de politieambtenaren betreft. Om die reden wordt een wettelijke rechtvaardigingsgrond gecreëerd. Deze rechtvaardigingsgrond werkt in rem. Dit betekent dat die reden de wederrechtelijkheid aan de gedraging die aan een delictomschrijving beantwoordt, ontnemt en

justification existe, aucun des participants sans exception, tant coauteurs que complices, n'est passible d'une peine puisque le fait même est justifié.

— Afin de garantir encore mieux la sécurité du témoin protégé, une nouvelle mesure de protection ordinaire est créée, à savoir l'inscription à une adresse de contact.

Par "adresse de contact", il convient d'entendre l'adresse à laquelle le témoin est officiellement inscrit sans toutefois y résider réellement. C'est à cette adresse que seront envoyés tous les courriers personnels et officiels destinés au témoin menacé. L'expression "adresse de contact" doit être préférée à "adresse de référence". Dans l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, l'adresse de référence est définie comme suit: "l'adresse soit d'une personne physique inscrite au registre de la population au lieu où elle a établi sa résidence principale, soit d'une personne morale, et où, avec l'accord de cette personne physique ou morale, une personne physique dépourvue de résidence fixe est inscrite." Si on utilisait une telle adresse de référence, cela constituerait naturellement un lien possible pour le milieu criminel, cette adresse étant celle à laquelle est inscrite une personne physique susceptible de servir de point de départ pour retrouver la véritable résidence du témoin protégé.

— L'emploi d'une identité temporaire de protection en tant que nouvelle mesure de protection extraordinaire.

Contrairement au changement d'identité visé à l'article 104, § 2, 2°, du même Code, il s'agit d'une mesure temporaire révoquée. L'autre principale différence réside dans le fait qu'une identité de protection temporaire n'entraîne pas d'effets juridiques.

Cette mesure se justifie principalement par la relocalisation d'un témoin protégé à l'étranger, étant donné que les autorités étrangères en font toujours une condition pour une relocalisation sur leur territoire.

Ici aussi, une cause de justification légale est prise pour les faits punissables absolument nécessaires commis dans le cadre en vue de garantir la sécurité du témoin.

— Une procédure améliorée pour le changement définitif d'identité.

de strafbaarheid ervan opheft. Bestaat de rechtvaardigingsgrond dan zijn alle deelnemers, zonder uitzondering, zowel de mededaders als de medeplichtigen, strafeloos, aangezien het feit zelf wordt gerechtvaardigd.

— Teneinde de veiligheid van de beschermde getuige nog beter te waarborgen, wordt een nieuwe gewone beschermingsmaatregel gecreëerd, met name de inschrijving op een contactadres.

Onder "contactadres" dient te worden begrepen het adres waar de getuige officieel wordt ingeschreven, zonder er echter werkelijk verblijf te houden. Op dit adres zal alle persoonlijke en officiële briefwisseling die bestemd is voor de bedreigde getuige toekomen. Aan de term "contactadres" moet de voorkeur worden gegeven boven "referentieadres". In artikel 1, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten wordt het referentieadres gedefinieerd als volgt: "het adres van ofwel een natuurlijke persoon die is ingeschreven in het bevolkingsregister op de plaats waar hij zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd, ofwel een rechtspersoon en waar, met de toestemming van deze natuurlijke persoon of deze rechtspersoon, een natuurlijke persoon zonder vaste verblijfplaats is ingeschreven." Indien gebruik zou worden gemaakt van een dergelijk referentieadres, vormt dit uiteraard een mogelijke link voor het criminele milieu, omdat daar een natuurlijke persoon is ingeschreven die als aanknopingspunt kan dienen om de werkelijke verblijfplaats van de beschermde getuige te achterhalen.

— Het gebruik van een tijdelijke beschermingsidentiteit als nieuwe buitengewone beschermingsmaatregel.

In tegenstelling tot de identiteitswijziging bedoeld in artikel 104, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, betreft het een tijdelijke beschermingsmaatregel die kan herroepen worden. Het belangrijkste verschil is dat een tijdelijke beschermingsidentiteit geen rechtsgevolgen met zich meebrengt.

Die maatregel is in de eerste plaats gerechtvaardigd met het oog op een relocatie in het buitenland van een beschermde getuige; buitenlandse instanties leggen die maatregel overigens altijd als voorwaarde op bij relocatie van een beschermde getuige op hun grondgebied.

Ook hier wordt een wettelijke rechtvaardigingsgrond voorzien voor de strikt noodzakelijke strafbare feiten in dit kader gepleegd ter verzekering van de bescherming van de getuige.

— Verbeterde procedure voor de definitieve identiteitswijziging.

La pratique montre que la procédure actuelle de changement de nom ne suffit pas.

La procédure décrite à l'article 106 prévoit l'intervention d'un trop grand nombre d'acteurs. De très nombreuses personnes sont donc à même d'établir le lien entre l'ancienne et la nouvelle identité. L'objectif doit dès lors consister à limiter autant que possible ce nombre. Le projet y répond en conférant au président de la Commission de protection des témoins et au service de protection des témoins un rôle central dans la détermination de la nouvelle identité et la tenue des registres spéciaux dans lesquels le dispositif de l'arrêté ministériel sera transcrit.

L'article 106, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle n'autorise que le changement de nom et de prénom. Il est proposé d'autoriser également la modification du lieu et de la date de naissance.

Enfin, afin de cacher entièrement le lien entre l'ancienne et la nouvelle identité tout en veillant à ce que la nouvelle identité produise des effets juridiques, il est proposé de modifier la nature de la transcription obligatoire en marge des actes de l'état civil relatifs au témoin protégé.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Bert Schoofs (VB) souhaite savoir combien de personnes ont actuellement connaissance de la liste reprenant les témoins protégés. Combien y a-t-il eu de témoins protégés depuis que la loi est entrée en vigueur?

Mme Sabien Lahaye-Battheu (Open-Vld) s'interroge quant aux coûts qu'implique la protection d'un témoin, notamment en terme de relocalisation.

L'intervenante se demande également pourquoi le présent projet de loi fait référence à l'identité temporaire de protection et non plus à l'identité de travail, comme initialement proposé.

La représentante du ministre de la Justice souligne que l'article 90^{decies} de la loi du 7 juillet 2002 prévoit le dépôt d'un rapport annuel au Parlement, rapport contenant également un chapitre relatif aux témoins protégés.

Il est par ailleurs exact que le projet initial parlait d'"identité de travail". Ce terme a été abandonné, car il faisait injustement référence au travail proprement dit, avec lequel il n'a pourtant pas de lien. Le projet de loi

De praktijk toont aan dat de huidige procedure van naamswijziging niet toereikend is.

Bij de in artikel 106 beschreven procedure zijn te veel actoren betrokken. Heel wat mensen kunnen dus het verband leggen tussen de oude en de nieuwe identiteit. De bedoeling moet dan ook zijn hun aantal zo veel mogelijk te beperken. Het wetsontwerp komt daaraan tegemoet door de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie en de Getuigenbeschermingsdienst een centrale rol toe te kennen bij het vaststellen van de nieuwe identiteit en het bijhouden van de bijzondere registers waarin het beschikkend gedeelte van het ministerieel besluit zal worden overgeschreven.

Artikel 106, § 1, van het Wetboek van strafvordering staat louter de verandering van naam en voornaam toe. Voorgesteld wordt om ook de verandering van geboorteplaats en -datum toe te staan.

Om de band tussen de oude en de nieuwe identiteit volledig af te schermen en tegelijk ervoor te zorgen dat de nieuwe identiteit rechtsgevolgen heeft, wordt tot slot voorgesteld de aard van de verplichte overschrijving op de kant van de akten van de burgerlijke stand betreffende de beschermde getuige te wijzigen.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Bert Schoofs (VB) vraagt hoeveel mensen thans kennis hebben van de lijst met de beschermde getuigen. Hoeveel mensen hebben het statuut van beschermde getuige verkregen sinds de wet in werking is getreden?

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) peilt naar de kosten die de bescherming van een getuige meebrengt, met name bij relocatie.

De spreekster vraagt zich bovendien af waarom dit wetsontwerp naar de tijdelijke beschermingsidentiteit verwijst, en niet langer naar de werkidentiteit, zoals in de oorspronkelijke wettekst.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie onderstreept dat artikel 90^{decies} van de wet van 7 juli 2002 voorziet in de indiening in het Parlement van een jaarverslag waarin ook een item is opgenomen inzake de beschermde getuige.

Het is voorts juist dat het oorspronkelijke ontwerp het had over "werkidentiteit". Die term heeft men opgegeven, want hij verwees ten onrechte naar het werk zelf, waarmee er nochtans geen verband is. Het ter

en discussion parle désormais d'identité temporaire de protection, ce qui correspond mieux à la réalité.

M. Christian Brotcorne (cdH) se demande ce qu'il se passe au terme de la période de protection temporaire. De manière générale, l'objectif est de rendre la nouvelle identité définitive, mais y a-t-il également moyen de décider de finalement garder son ancienne identité?

Par ailleurs, le présent projet de loi n'attache pas d'effets juridiques à l'identité temporaire. Il n'est donc par exemple pas possible de se marier sous son identité temporaire. Comment la protection peut-elle être dès lors rendue effective?

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait remarquer que le dernier rapport qui a été transmis au parlement conformément à l'article 90^{decies} date de 2009 et ne reprend donc que les chiffres pour l'année 2008. Le gouvernement dispose-t-il de données plus récentes?

La représentante du ministre de la Justice explique que l'identité temporaire de protection présente l'avantage de permettre une relocalisation immédiate d'un témoin, sous une nouvelle identité. Cette période permet également au témoin concerné de se rendre compte des réalités et nombreuses difficultés qu'implique une vie sous une nouvelle identité.

Bien entendu, dans la mesure où cette identité est par définition temporaire, il est impossible de poser des actes juridiques sous cette identité. Ceux-ci ne seront envisageables que lorsque la nouvelle identité sera devenue définitive.

En ce qui concerne les rapports annuels plus récents, elle les a fait parvenir au Parlement. Un extrait du dernier rapport est joint en annexe.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) note que cette mesure de protection est limitée aux belges. C'est certes compréhensible, mais qu'advient-il des témoins étrangers qui doivent être protégés?

L'intervenant se demande également si l'octroi d'une nouvelle identité bénéficie de suffisamment de garanties. Ainsi, le changement d'identité est systématiquement répertorié dans les registres de l'état civil, ce qui permet tout de même à de nombreuses personnes d'être au courant du changement d'identité.

bespreking voorliggende wetsontwerp heeft het voortaan over "tijdelijke beschermingsidentiteit", dat beter de lading dekt.

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt zich af wat er gebeurt als de periode van tijdelijke bescherming ten einde loopt. Algemeen is het de bedoeling de nieuwe identiteit definitief te maken, maar is het ook mogelijk te beslissen om uiteindelijk de oude identiteit te behouden?

Voorts worden in dit wetsontwerp geen rechtsgevolgen aan de tijdelijke identiteit verbonden. Het is dus bijvoorbeeld niet mogelijk te huwen onder de tijdelijke identiteit. Hoe kan de bescherming dan effectief worden gemaakt?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat het jongste jaarverslag aan het Parlement ingevolge artikel 90^{decies} dateert van 2009 en dus alleen de cijfers voor 2008 bevat. Beschikt de regering over recentere gegevens?

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie verklaart dat de tijdelijke beschermingsidentiteit het voordeel heeft een onmiddellijke relocatie van een getuige onder een nieuwe identiteit mogelijk te maken. Tijdens die periode kan de betrokken getuige zich ook bewust worden van de gegevens en talrijke uitdagingen die een leven onder een nieuwe identiteit inhouden.

Aangezien die identiteit per definitie tijdelijk is, is het uiteraard onmogelijk om rechtshandelingen onder die identiteit te stellen. Die worden pas mogelijk als de nieuwe identiteit definitief is geworden.

De recentste jaarverslagen werden aan het Parlement bezorgd. Een uittreksel uit het jongste jaarverslag wordt als bijlage opgenomen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) merkt op dat die beschermingsmaatregel beperkt blijft tot de Belgen. Dat is allicht begrijpelijk, maar wat gebeurt er met de buitenlandse getuigen die moeten worden beschermd?

De spreker vraagt zich ook af of de toekenning van een nieuwe identiteit met voldoende waarborgen wordt omkleed. Zo wordt de identiteitsverandering stelselmatig opgenomen in de registers van de burgerlijke stand, waardoor niettemin nog veel mensen op de hoogte kunnen zijn van de identiteitsverandering.

La représentante du ministre de la Justice confirme qu'il n'est en effet pas possible d'octroyer une nouvelle identité à un étranger, et ce, en vertu des règles du droit international privé. Il existe par contre d'autres méthodes de protection qui lui sont proposées.

Par rapport à l'inscription dans les registres de l'état civil, cette formalité est absolument nécessaire, car on doit pouvoir savoir qu'une personne a changé d'identité et n'a pas par exemple disparu. Par contre, aucune information ne figure dans les registres concernant sa nouvelle identité.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2 à 7

Ces articles n'appellent aucune observation de la part des membres.

Ils sont successivement adoptés par 13 voix et 1 abstention.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté sans modification par 13 voix et 1 abstention.

Le rapporteur,

Sabien LAHAYE-BATTHEU

La présidente,

Sarah SMEYERS

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie bevestigt dat het inderdaad niet mogelijk is een nieuwe identiteit te verlenen aan een vreemdeling ingevolge de regels van het internationaal privaatrecht. Hem kunnen evenwel andere beschermingswijzen worden geboden.

De inschrijving in de registers van de burgerlijke stand is een volstrekt noodzakelijke vormvereiste, want men moet van iemands identiteitsverandering op de hoogte kunnen zijn en weten dat de betrokkene bijvoorbeeld niet is verdwenen. De registers bevatten daarentegen geen enkel gegeven over diens nieuwe identiteit.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2 tot 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Sabien LAHAYE-BATTHEU

De voorzitter,

Sarah SMEYERS

ANNEXE

**Extrait du rapport 2010
en exécution de l'article 90^{decies}
du Code d'instruction criminelle**

IV. Protection de témoins menacés (art. 102 à 111 et 317 CIC)¹

Au cours de l'année 2008, 2 dossiers de protection de témoins ont été ouverts. Cependant, plusieurs dossiers ouverts au cours des années précédentes ont encore eu des effets en 2009. Il y avait donc encore 4 dossiers dans lesquels 12 personnes (les témoins et leur famille) bénéficiaient d'une protection (à savoir les témoins et membres de leur famille).

A. Mesures de protection ordinaire

La Commission de protection des témoins peut, compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité, octroyer des mesures de protection ordinaires à un témoin menacé ainsi que, le cas échéant et dans la mesure où ils courent un danger à la suite de ses déclarations, aux membres de sa famille et autres parents.

Les mesures de protection ordinaires concernent:

- la protection des données relatives à la personne concernée auprès du service de la population et auprès de l'état civil;
- la formulation de conseils dans le domaine de prévention;
- l'installation d'un équipement technique préventif;
- la désignation d'un fonctionnaire de contact;

¹ Les chiffres qui suivent ne concernent que des dossiers (devant être) présentés à la Commission de protection des témoins (en vertu de la loi du 7 juillet 2002). Ni les demandes d'entraide visant l'organisation en Belgique d'un programme de protection accordé à l'étranger ni les demandes de juridictions supranationales n'ont été reprises dans ces chiffres. Les demandes d'appui visant à fournir une aide très ponctuelle à un autre État dans le cadre de programmes étrangers n'ont pas non plus été reprises dans les chiffres ci-dessous, étant donné qu'elles ne sont pas soumises à l'approbation de la Commission de protection des Témoins. Les chiffres ne concernent que les personnes qui se sont vues octroyer le statut de témoin protégé par la Commission de protection des témoins, y compris les personnes auxquelles le procureur fédéral a octroyé des mesures de protection ordinaires dans les cas d'extrême urgence.

BIJLAGE

**Uittreksel van het verslag 2010
in uitvoering van artikel 90^{decies}
van het Wetboek van strafvordering**

IV. Bescherming van bedreigde getuigen (art. 102 – 111 en 317 Sv)¹

Voor het jaar 2008 werden 2 nieuwe getuigenbeschermingsdossiers geopend, doch verschillende dossiers die geopend waren in de voorgaande jaren bleven nog gevolgen in 2009 genereren. Zo liepen nog 4 dossiers waarin 12 personen (getuigen en hun familieleden) bescherming genoten (te weten de getuigen zelf en hun familieleden).

A. Gewone beschermingsmaatregelen

De Getuigenbeschermingscommissie kan, met inachtneming van de subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginselen, gewone beschermingsmaatregelen toekennen aan een bedreigde getuige en, in voorkomend geval en voor zover zij gevaar lopen als gevolg van de door hem afgelegde verklaringen, aan zijn gezinsleden en andere bloedverwanten.

De gewone beschermingsmaatregelen betreffen:

- het afschermen van de gegevens van de betrokken persoon bij de dienst bevolking en bij de burgerlijke stand;
- het verstrekken van raadgevingen op het vlak van preventie;
- het plaatsen van technopreventieve middelen;
- het aanstellen van een contactambtenaar;

¹ De volgende cijfers hebben enkel betrekking op dossiers die voorgelegd (moeten) worden aan de Getuigenbeschermingscommissie (krachtens de Wet van 7 juli 2002). Noch de rechtshulpverzoeken met het oog op de organisatie in België van een beschermingsprogramma dat in het buitenland werd toegekend, noch de aanvragen van de supranationale rechtscolleges, zijn opgenomen in deze cijfers. Zuivere steunaanvragen van een andere Staat tot het leveren van zeer punctuele hulp in het raam van buitenlandse betuigenbeschermingsprogramma's worden evenmin in de onderstaande cijfergegevens opgenomen, vermits ze niet onderworpen zijn aan een goedkeuring van de Getuigenbeschermingscommissie. Voor de berekening van de cijfers worden enkel de personen geteld aan wie in België het statuut van beschermde getuige werd toegekend door de Getuigenbeschermingscommissie, met inbegrip van de personen aan wie de federale procureur in het geval van hoogdringendheid gewone beschermingsmaatregelen heeft toegekend.

- l'élaboration d'une procédure d'alarme;
- l'octroi d'une assistance psychologique;
- l'organisation, à titre préventif, de patrouilles par les services de police;
- l'enregistrement des appels entrants et sortants;
- le contrôle régulier des consultations du registre national et/ou la protection des données relatives à la personne concernée;
- la mise à disposition d'un numéro de téléphone secret;
- la mise à disposition d'une plaque d'immatriculation protégée;
- la mise à disposition d'un GSM pour les appels urgents;
- la protection physique rapprochée et immédiate de la personne concernée;
- la protection électronique de la personne concernée;
- la relocalisation de la personne concernée pendant maximum 45 jours;
- le placement dans une section spécialement protégée de la prison de la personne concernée détenue.

En ce qui concerne l'application de la mesure, les mesures de protection ordinaires ont été octroyées dans 2 nouveaux dossiers en 2009. Ces dossiers concernaient 2 personnes.

B. Mesures de protection spéciales

La Commission de protection des témoins peut, compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité, octroyer des mesures de protection spéciales à un témoin menacé dont la protection ne peut être assurée par des mesures de protection ordinaires et dont les déclarations concernent une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2-4 CP, une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis CP ou une infraction visée à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

- het voorzien in een alarmprocedure;
- het verstrekken van psychologische bijstand;
- het preventief patrouilleren door de politiediensten;
- het registreren van in- en uitgaande gesprekken;
- het op regelmatige tijdstippen controleren van de raadplegingen van het rijksregister en/of het afschermen van de gegevens van de betrokkene;
- het ter beschikking stellen van een geheim telefoonnummer;
- het ter beschikking stellen van een afgeschermd nummerplaat;
- het ter beschikking stellen van een gsm voor noodoproepen;
- het onmiddellijk en van nabij fysiek beveiligen van de betrokken persoon;
- het elektronisch beveiligen van de betrokken persoon;
- het reloceren van de betrokken persoon gedurende maximaal 45 dagen;
- het plaatsen van de gedetineerde betrokken persoon in een bijzonder beveiligde afdeling van de gevangenis.

Wat de toepassing betreft werden er in 2009 in 2 nieuwe dossiers gewone beschermingsmaatregelen toegekend. Deze dossiers hebben betrekking op 2 personen.

B. Bijzondere beschermingsmaatregelen

De Getuigenbeschermingscommissie kan, met inachtneming van de subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginselen, bijzondere beschermingsmaatregelen toekennen aan een bedreigde getuige, wiens bescherming met gewone beschermingsmaatregelen niet kan worden verzekerd en wiens verklaringen betrekking hebben op een misdrijf zoals bedoeld in art. 90ter, §§ 2-4 Sv, een misdrijf gepleegd in het kader van art. 324bis Sw of een misdrijf zoals bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

Les mesures de protection spéciales peuvent comprendre:

- la relocalisation de la personne concernée pour une période de plus de 45 jours;
- le changement d'identité de la personne concernée.

Chaque dossier comprenant des mesures de protection spéciales comporte toujours un certain nombre de mesures de protection ordinaires.

En ce qui concerne l'exécution de ces mesures en 2009, 1 nouveau dossier a fait l'objet de mesures de protection spéciales. Ce dossier concernait 1 témoin qui avait fait des déclarations concernant la participation / la direction d'une organisation criminelle.

C. Aides financières

La Commission de protection des témoins peut, en tenant compte de la situation spécifique de la personne concernée, octroyer des mesures d'aide financière au témoin menacé qui bénéficie de mesures de protection spéciales.

Les mesures d'aide financière peuvent comprendre:

- un versement mensuel destiné à assurer la subsistance du témoin menacé ainsi que des membres de sa famille et autres parents qui sont protégés avec lui, et dont certaines parties peuvent être destinées à des fins spécifiques;
- le versement unique d'un montant pour démarrer une activité indépendante;
- une contribution financière spéciale réservée à des fins spécifiques.

En 2009, deux nouveaux dossiers ont fait l'objet de mesures d'aide financière à des témoins à qui l'on avait octroyé des mesures spéciales de protection. Il s'agit ici de 2 témoins.

De bijzondere beschermingsmaatregelen kunnen omvatten:

- het reloceren van de betrokken persoon gedurende meer dan 45 dagen;
- het wijzigen van de identiteit van de betrokken persoon.

Bijkomend bevat elk dossier met bijzondere beschermingsmaatregelen steeds een pakket aan gewone beschermingsmaatregelen.

Wat de uitvoering van deze maatregelen in 2009 betreft, werden in 1 nieuw dossier bijzondere beschermingsmaatregelen toegekend. Dit dossier had betrekking op 1 getuige die verklaringen aflegde inzake deelname aan/leiding van een criminele organisatie.

C. Financiële hulpmiddelen

De Getuigenbeschermingscommissie kan, rekening houdend met de specifieke situatie van de betrokken persoon, financiële hulpmaatregelen toekennen aan de bedreigde getuige aan wie bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend.

De financiële hulpmaatregelen kunnen omvatten:

- een maandelijks uitkering om in het onderhoud van de bedreigde getuige en zijn samen met hem beschermde gezinsleden en andere bloedverwanten te voorzien, en waarvan bepaalde gedeelten kunnen bestemd worden voor specifieke doeleinden;
- de eenmalige uitkering van een bedrag voor het opstarten van een zelfstandige activiteit;
- een bijzondere financiële bijdrage voor specifieke doeleinden.

In 2009 werden in 2 nieuwe dossiers financiële hulpmaatregelen toegekend aan getuigen aan wie bijzondere beschermingsmaatregelen werden toegekend. Het betreft hier 2 getuigen.